



Technical Manual for the Sounders DB7
Manuel Technique – Avertisseur Sonore DB7
Használati Utasítás a DB7 hangjelzőhöz

Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir la précision de cette notice technique. Toutefois, nous ne saurions accepter de responsabilité à l'égard des dégâts, pertes ou frais résultant d'une quelconque erreur ou omission. Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles modifications pouvant résulter de progrès techniques ou de l'évolution des normes industrielles.

Felhívjuk figyelmét, hogy a Használati utasítás összeállítása folyamán különös gondot fordítottunk a pontosság biztosítására. Nem vállalunk azonban felelősséget az esetleges hibákból vagy mulasztásokból eredő károkért, veszteségekért vagy költségekért. Fenntartjuk a jogot, hogy a műszaki fejlődésnek és az iparági szabványoknak megfelelő módosításokat előzetes értesítés nélkül végrehajtsuk.

1.0 INSTALLATION

The Sounder should be positioned using the two of the 4 available fixing holes in the base. MEDC recommend that stainless steel nuts and bolts be used, if the environment is corrosive.

The Sounder will operate in any attitude – from horizontal to vertical. However, it is important to note that the alignment of the Sounder should ensure that:-

1. Dust or debris must not lodge or settle in the cover apertures.
2. Water from hoses, jets or rain cannot settle in the cover apertures.

The Sounder should be installed in accordance with certified parameters.

This apparatus has been designed in accordance with EN50 014 and EN50 020, therefore the apparatus has been designed to meet the fault tolerant requirements of Electrical Apparatus for Category 'ia'.

This product is an electrical apparatus and must be installed in the hazardous area in accordance with the requirements of the EC Type Examination Certificate.

The installation and maintenance must be carried out in accordance with all appropriate international, national and local standard codes of practice and site regulations for intrinsically safe apparatus and in accordance with the instructions contained within this manual. Access to the circuitry must not be made during operation.

The equipment must only be installed, operated and maintained by trained competent personnel.

The product must not be installed in a position where it may be attacked by aggressive substances.

1.1 Removing/Replacing the Cover/Horn

Remove the cover/horn of the sounder by unscrewing the 3 fixing screws (hexagon key size 3mm

1.0 INSTALLATION

L'équipement doit être installé au moyen de deux des quatre trous de fixation. MEDC recommande l'utilisation de fixations en acier inoxydable lorsque l'atmosphère est corrosive.

L'avertisseur sonore fonctionne dans n'importe quelle position, de l'horizontale à la verticale. Il faut cependant noter que la position de l'équipement doit permettre d'empêcher :

1. l'accumulation de poussière ou de débris dans les ouvertures
2. la pénétration d'eau de pluie ou d'eau projetée par un tuyau, un jet, etc.

L'avertisseur doit être installé conformément aux paramètres certifiés.

Cet équipement ayant été conçu conformément aux prescriptions des normes EN50014 et EN50020, il répond aux exigences de tolérance des équipements électriques de catégorie ia.

Pour l'installation de cet équipement électrique dans une zone dangereuse, les prescriptions du certificat de type CE doivent être respectées.

L'installation et la maintenance doivent être effectuées conformément aux codes de pratique internationaux, nationaux et locaux ainsi qu'aux règlements du site applicables aux équipements à sécurité intrinsèque et en se conformant aux instructions de cette notice. Lorsque l'équipement est en fonctionnement, le circuit doit rester inaccessible.

L'installation, l'utilisation et la maintenance de cet équipement ne doivent être confiées qu'à un personnel compétent et formé pour ces tâches.

L'équipement ne doit pas être installé dans un emplacement où il peut être soumis à l'action de substances agressives.

1.0 TELEPÍTÉS

A hangjelzőt a készülék hátlapján kialakított 4 furat használatával rögzítse. Korrodáló környezeti feltételek esetén javasoljuk rozsdamentes csavarok használatát. A hangjelző bármely szerelési pozícióban (vízszintesen és függőlegesen is) telepíthető. Azonban felhívjuk figyelmét az alábbi szempontokra:

1. A kosz és por nem gyűlhet fel a készülék nyílásainál.
2. A tömlőkből, fűvókákból vagy esőből származó víz nem ülepedhet le a készülék nyílásainál.

A hangjelzőt a tanúsításban rögzített paramétereknek megfelelően kell telepíteni. A készüléket az EN50 014 és az EN50 020 szabványoknak megfelelően tervezték, vagyis teljesíti az "ia" kategóriájú elektromos készülékek hibatűrési követelményeinek. A készülék elektromos eszköz, amelyet veszélyes területeken az EK-típusvizsgálati tanúsítvány követelményeinek megfelelően kell telepíteni. A telepítést és karbantartást a vonatkozó nemzetközi, nemzeti és helyi előírásoknak és a gyújtószikramentes készülékekre vonatkozó szabályoknak és a jelen Használati utasításban leírtaknak megfelelően kell végrehajtani. Működés közben az áramkört nem szabad érinteni. A berendezés telepítését, üzemeltetését vagy karbantartását csak képzett, hozzáértő személyzet végezheti. A terméket nem szabad olyan helyre telepíteni, ahol agresszív anyagokkal léphet kapcsolatba.

AF), and pulling the cover/horn gently away from the base.

Replacing the cover/horn is a reverse process of the above, but care should be taken to ensure that the seal is securely located in its groove during re-assembly.

1.2 Cable Termination

Cable termination should be in accordance with specifications applying to the application. MEDC recommend that all cables and cores should be fully identified.

Ensure that only the correct glands are used and that the assembly is shrouded.

2.0 OPERATION

The product must be protected from excessive dust.

During the operation of the Sounder, ensure it is checked at regular intervals to ensure that no debris has collected in the cover apertures or that the Sounder has not been damaged.

The product must not be subjected to mechanical and thermal stresses in excess of those permitted in the certification documentation and this manual.

There are no exposed parts of the apparatus which produce excessive surface temperature, infrared, electromagnetic, ionising radiation or non electrical dangers.

Information regarding tone selection and installation is contained within each unit supplied.

The unit is fitted with a volume control which is situated adjacent to the terminal block. Maximum volume is obtained when this control is turned fully clockwise.

The product has been designed such that the protection afforded will not be reduced due to the corrosion of materials, electrical conductivity, impact strength, ageing resistance and the effects of temperature variation.

1.1 Dépose du couvercle/pavillon

Déposer le couvercle en dévissant les trois vis de fixation (clé Allen 3 mm) puis en tirant doucement dessus.

Pour remettre le couvercle en place, suivre la procédure inverse. Vérifier que le joint est parfaitement positionné dans son logement.

1.2 Eléments de connexion des câbles

La connexion des câbles doit se faire conformément aux spécifications pertinentes. MEDC recommande d'identifier clairement tous les câbles et fils.

Vérifier que les presse-étoupe du type correct sont utilisés et que l'ensemble est protégé.

2.0 FONCTIONNEMENT

L'équipement doit être protégé contre l'exposition à une poussière excessive.

Pendant le fonctionnement, vérifier régulièrement que l'équipement n'a subi aucun dommage et qu'aucune matière étrangère ne s'accumule dans les ouvertures.

L'équipement ne doit être soumis à aucune contrainte mécanique ou thermique dépassant les valeurs autorisées dans la documentation de certification et dans cette notice.

L'équipement ne comporte aucune pièce exposée dégageant une chaleur excessive, un rayonnement infrarouge, électromagnétique ou ionisant et ne présente aucun risque électrique.

Les informations concernant les réglages et l'installation de l'équipement sont indiquées à l'intérieur de chaque unité.

L'avertisseur sonore comporte un bouton de commande de volume situé à côté du bornier. Le volume maximum est obtenu en tournant le bouton à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cet équipement a été conçu de façon que la protection assurée

1.1 A burkolat eltávolítása/cseréje

Csavarja ki a hangjelző fedelét rögzítő 3 csavart (3 mm-es imbuszkulcs), majd finoman vegye le a fedelet a hátulról. A visszaszerelés ezzel fordított műveletsor, azonban ügyeljen rá, hogy a tömítés illeszkedjen a kialakított horonyba.

1.2 Kábelvégelező

A kábelvégelezőnek meg kell felelnie az alkalmazásra vonatkozó specifikációnak. Javasoljuk, hogy az összes vezetéki eret pontosan azonosítsa. Győződjön meg arról, hogy csak a megfelelő tömítéseket használja, és hogy a szerelvényt fedje burkolat.

2.0 ÜZEMELÉS

A terméket védeni kell a túl sok porral szemben.

A hangjelző használata során rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a fedélynyílásokban nem gyűlt-e össze a szennyeződés, illetve, hogy a hangjelző nem szenvedett-e sérülést. A készüléket nem szabad a tanúsítási dokumentációban és a Használati utasításban megengedettnél nagyobb mechanikai és hőterhelésnek kitenni. A készüléknek nincsenek olyan szabadon lévő részei, amelyek túlzott hőkielégítést, infravörös, elektromágneses, ionizáló sugárzást vagy nem elektromos veszélyt okozhatnak. Örmelék, illetve hogy a Sounder nem sérült-e meg. A hang kiválasztásával és a telepítéssel kapcsolatos dokumentációt minden készülék tartalmazza. A készüléket hangerőszabályzóval szerelték fel, amely sorcsatlakozó mellett található. A maximális hangerő a szabályozó az óramutató járásával megegyező végállásba történő forgatásával érhető el.

3.0 MAINTENANCE

During the working life of the Sounder, it should require little or no maintenance. However, if abnormal or unusual environmental conditions occur due to plant damage or accident etc., then visual inspection is recommended.

The product cannot be repaired by the user and must be replaced by an identical unit.

4.0 CERTIFICATION

EEx ia Unit (ATEX Certification No. BAS 00ATEX1260):

II1G EEx ia IIC T4 (Tamb. -55°C to +70°C)

II1G EEx ia IIB T4 (Tamb. -55°C to +70°C)

The ATEX certificate and the product label carry the ATEX group and category marking:

 II 1 G

Where:

 signifies compliance with ATEX

II signifies suitability for use in surface industries

1 signifies suitability for use in a Zone 0 area

G signifies suitability for use in the presence of gases

0Exia Unit (Gost Certification No. A-0758):

0Exia IIC T4 or 0Exia IIB T4

Admissible Ambient Temperature: -55°C to +70°C

ne puisse être réduite du fait de la corrosion des matériaux, de la conductivité électrique, de la résistance aux chocs et au vieillissement et de la variation de la température.

3.0 MAINTENANCE

Durant toute sa durée de vie, l'équipement ne nécessite aucune ou peu de maintenance. Toutefois, lorsque les conditions environnementales peuvent avoir un effet sur l'équipement (machine endommagée, accident, etc.), il est recommandé de procéder à une inspection visuelle.

L'équipement ne peut pas être réparé par l'utilisateur et doit être remplacé par un équipement identique.

4.0 CERTIFICATION

EEx ia (certificat ATEX n° BAS 00ATEX1260):

II 1G EEx ia IIC T4 (température ambiante Ɖ55°C à +70°C)

II 1G EEx ia IIB T4 (température ambiante Ɖ55°C à +70°C)

Le certificat ATEX et l'étiquette du produit portent le label ATEX:

 II1G

dans lequel :

 = conformité avec la norme ATEX

II = équipement adapté à une utilisation dans les industries de surface

1 = équipement adapté à une utilisation en zone 0

G = équipement adapté à une utilisation en présence de gaz

0Exia (Certificat Gost n° A-0758):

0Ex ia IIC T4 ou 0Ex ia IIB T4

Température ambiante: -55°C à +70°C

A terméket úgy tervezték, hogy a védelme ne csökkenjen az anyagok korróziója, az elektromos vezetőképesség, az ütésállóság, az öregedési ellenállás vagy a hőmérséklet-változás miatt.

3.0 KARBANTARTÁS

A hangjelző élettartama alatt nem vagy csak nagyon kevés karbantartást igényel. Ha azonban a készülék az üzem károsodása, baleset és egyébek miatt rendellenes vagy szokatlan környezeti feltételeknek van kitéve, akkor szemrevételezése javasolt. A terméket a felhasználó által nem javítható, cserélni kell.

4.0 TANÚSÍTVÁNYOK

EExia készülék (ATEX-Tan. száma BAS00ATEX1260):

II1G EEx ia IIC T4 (Tamb -55°C ~ +70°C)

II1G EEx ia IIB T4 (Tamb -55°C ~ +70°C)

Az ATEX tanúsítvány és a termék címkéje tartalmazza az ATEX csoport és kategória jelzését:

 II 1 G

Ahol:

 jelzi az ATEX megfelelőséget

II jelzi a felszíni iparban történő alkalmasságot jelöl

1 a "0. zónában lévő területen való alkalmazhatóságot jelöli

G a gázok jelenlétében történő alkalmazhatóságot jelöli

0Exia készülék (Gost tanúsítvány száma A-0758):
0Exia IIC T4 vagy 0Exia IIB T4
Megengedett környezeti hőmérséklet: -55°C ~ +70°C.